



CAUTION:

Before you set up and operate your Dell™ device, read and follow the safety instructions in your device *Owner's Manual*.

1. touch screen
2. microphone
3. infrared sensor
4. power button
5. wireless light
6. reset stylus (extended)
7. CompactFlash card slot
8. Secure-Digital memory card slot
9. audio connector
10. lanyard hook
11. lock button
12. reset button
13. wireless on/off button
14. record button
15. battery cover
16. battery cover lock
17. cradle/sync cable connector
18. Home button
19. Inbox button
20. navigator button
21. Contacts button
22. Calendar button

VORSICHT:

Bevor Sie Ihr Dell™-Geräte aufstellen und einrichten, lesen Sie unbedingt die Sicherheitshinweise im *Benutzerhandbuch*.

1. Touchscreen
2. Mikrofon
3. Infrarotsensor
4. Netzschalter
5. Wireless-Anzeige
6. Reset Stift (erweitert)
7. CompactFlash-Kartensteckplatz
8. Secure-Digital-Speicherkartensteckplatz
9. Audioanschluss
10. Bändselhaken
11. Verriegelung
12. Reset
13. Wireless EIN/AUS
14. Aufnahmetaste
15. Akkuabdeckung
16. Akkuabdeckungsverriegelung
17. Anschluss für Dockingstation-/Synchronisationskabel
18. Home
19. Posteingang
20. Navigation
21. Kontakte
22. Kalender

ATTENZIONE:

Prima di installare ed utilizzare il palmare Dell™, leggere e seguire le istruzioni di sicurezza nel *Manuale del proprietario* del palmare.

1. schermo a sfioramento
2. microfono
3. sensore infrarossi
4. pulsante di alimentazione
5. indicatore senza fili
6. stilo di reimpostazione (estesa)
7. slot della scheda CompactFlash
8. slot della scheda di memoria Secure Digital
9. connettore audio
10. gancetto
11. pulsante di blocco
12. pulsante di reimpostazione
13. pulsante di attivazione/disattivazione funzionalità senza fili
14. pulsante di registrazione
15. coperchio della batteria
16. chiusura del coperchio della batteria
17. connettore per supporto da tavolo/cavo di sincronizzazione
18. pulsante Pagina iniziale
19. pulsante Posta in arrivo
20. pulsante di navigazione
21. pulsante Contatti
22. pulsante Calendario

PRZESTROGA:

Przed skonfigurowaniem i uruchomieniem urządzenia firmy Dell™ należy przeczytać i zastosować się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa w *Instrukcji użytkownika* urządzenia.

1. ekran dotykowy
2. mikrofon
3. czujnik podczerwieni
4. przycisk zasilania
5. lampka połączenia bezprzewodowego
6. rysik resetu (wysunięty)
7. gniazdo karty CompactFlash
8. gniazdo karty pamięci Secure Digital
9. złącze audio
10. zaczep paska
11. przycisk blokowania
12. przycisk resetowania
13. przełącznik łączności bezprzewodowej
14. przycisk zapisu dźwięku
15. pokrywa akumulatora
16. blokada pokrywy akumulatora
17. złącze (dolna część) stacji bazowej/kabla synchronizacyjnego
18. przycisk strony głównej
19. przycisk skrzynki odbiorczej
20. przycisk nawigacji
21. przycisk kontaktów
22. przycisk kalendarza



OT6047A00

1

You must first charge the battery for at least 8 hours.

Sie müssen zuerst den Akku mindestens 8 Stunden lang aufladen. È necessario prima caricare la batteria per almeno 8 ore. Najpierw należy przez co najmniej 8 godzin ładować akumulator.



NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

1. Remove the battery cover.
2. Install the battery.
3. Replace the battery cover and lock it.
4. The device will turn on immediately. Turn off the device by pressing the power button.
5. Connect the AC adapter and charge the device for at least 8 hours for the first charge.

NOTICE: To avoid damaging the connector, perform the following step before pulling the connector out of the device.

6. After the battery is charged, press the two buttons on the sides of the connector to release the self-lock structure and remove the AC adapter.
7. Press the power button and follow the instructions on the screen.

HINWEIS: Schließen Sie Ihr Gerät erst dann an den Computer an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

1. Entfernen Sie die Abdeckung des Akkufachs.
2. Installieren Sie den Akku.
3. Bringen Sie die Akkuabdeckung wieder an und verriegeln Sie sie.
4. Das Gerät wird sich daraufhin sofort einschalten. Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Netzschalters aus.
5. Schliessen Sie den Netzadapter an und laden Sie das Gerät beim ersten Mal mindestens 8 Stunden lang.

HINWEIS: Bevor Sie den Anschluss aus dem Gerät ziehen, führen Sie den nächsten Schritt durch, um Schäden zu vermeiden.

6. Nachdem der Akku geladen ist, drücken Sie die zwei Schalter an den Seiten des Anschlusses, um die Selbstverriegelung zu lösen und den Netzadapter zu entfernen.
7. Betätigen Sie den Netzschalter und folgen Sie anschließend den Anweisungen auf dem Bildschirm.

AVVISO: Non collegare il palmare al computer finché le istruzioni non richiedano di farlo.

1. Rimuovere il coperchio della batteria.
2. Installare la batteria.
3. Ricollocare il coperchio della batteria e chiuderlo.
4. Il palmare si accende immediatamente. Spegnerlo premendo sul pulsante di alimentazione.
5. Collegare l'adattatore c.a. e caricare il palmare per almeno 8 ore per la prima ricarica.

AVVISO: Per evitare danni al connettore, eseguire la procedura seguente prima di estrarre il connettore dal palmare.

6. Dopo che la batteria si è ricaricata, premere i due pulsanti sui lati del connettore per sbloccare la struttura di bloccaggio automatico e rimuovere l'adattatore c.a..
7. Premere il pulsante di alimentazione e seguire le istruzioni visualizzate.

OSTRZEŻENIE: Urządzenia nie należy podłączać do komputera, dopóki nie pojawi się odpowiednie polecenie.

1. Zdejmij pokrywę akumulatora.
2. Zainstaluj akumulator.
3. Załóż pokrywę akumulatora i zablokuj ją.
4. Urządzenie natychmiast się włączy. Wyłącz urządzenie naciskając przycisk zasilania.
5. Podłącz zasilacz prądu zmiennego i za pierwszym razem ładuj urządzenie przez co najmniej 8 godzin.

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć uszkodzenia złącza, przed wyjęciem złącza z urządzenia należy wykonać następującą czynność.

6. Po naładowaniu akumulatora naciśnij dwa przyciski z boków złącza i zwolnij automatyczną blokadę, a następnie wyjmij złącze zasilacza prądu zmiennego.
7. Naciśnij przycisk zasilania i postępuj zgodnie z poleceniami na ekranie.

2

Install the Microsoft® ActiveSync® Program

Installieren Sie das Programm Microsoft® ActiveSync®. Installazione del programma Microsoft® ActiveSync®. Zainstaluj program Microsoft® ActiveSync®.



NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

After the battery is fully charged, press the power button and follow the on-screen instructions to complete the initial setup. Then use ActiveSync to synchronize the data on your device with the data on your computer.

1. Insert the *Dell Companion* CD.
2. Click **Getting Started** and click **Start Here**.
3. Install and configure Microsoft Outlook only if it is not already installed and configured on your computer and you do not have a more recent version.
4. Click **Install ActiveSync**, click **Install**, and follow the instructions on the screen.
5. When prompted, use the instructions on the reverse side of this setup guide to connect your device to the computer.

See *ActiveSync Help* on your computer for more information.

HINWEIS: Schließen Sie Ihr Gerät erst dann an den Computer an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

Nachdem der Akku völlig geladen ist, betätigen Sie den Netzschalter und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um das ursprüngliche Setup abzuschließen. Daraufhin verwenden Sie Microsoft ActiveSync, um die Daten auf Ihrem Gerät mit den Daten auf Ihrem Computer zu synchronisieren.

1. Legen Sie die *Dell Companion* CD ein.
2. Klicken Sie auf **Zum Einstieg** und dann auf **Starten Sie hier**.
3. Installieren und konfigurieren Sie Microsoft Outlook nur dann, wenn es nicht schon auf Ihrem Computer installiert oder konfiguriert ist und Sie keine neuere Version haben.
4. Klicken Sie auf **Install ActiveSync** (ActiveSync installieren), auf **Install** (Installieren), und folgen Sie dann den Anleitungen auf dem Bildschirm.
5. Falls aufgefordert, folgen Sie den Anweisungen auf der Rückseite der Setup-Hilfe, um Ihr Gerät an Ihrem Computer anzuschließen.

Weitere Informationen erhalten Sie in der Online-Hilfe zu *ActiveSync* auf Ihrem Computer.

AVVISO: Non collegare il palmare al computer finché le istruzioni non richiedano di farlo.

Dopo che la batteria si è ricaricata completamente, premere il pulsante di alimentazione e seguire le istruzioni visualizzate per completare l'installazione iniziale. Quindi, utilizzare ActiveSync per sincronizzare i dati nel palmare con quelli del computer.

1. Inserire il CD *Dell Companion*.
2. Fare clic su **Procedura preliminari** e su **Procedura preliminari**.
3. Installare e configurare Microsoft Outlook solo se non è già installato e configurato nel computer e se non si dispone di una versione più recente.
4. Fare clic su **Install ActiveSync** (Installa ActiveSync), poi su **Install** (Installa) e seguire le istruzioni visualizzate.
5. Quando richiesto, utilizzare le istruzioni sul lato opposto della guida di installazione per collegare il palmare al computer.

Per maggiori informazioni, consultare la *Guida in linea di ActiveSync* nel computer.

OSTRZEŻENIE: Urządzenia nie należy podłączać do komputera, dopóki nie pojawi się odpowiednie polecenie.

Po całkowitym naładowaniu akumulatora naciśnij przycisk zasilania i postępuj zgodnie z poleceniami na ekranie, aby zakończyć początkową konfigurację. Następnie użyj aplikacji ActiveSync, aby zsynchronizować informacje pomiędzy komputerem a urządzeniem.

1. Włóż dysk CD *Dell Companion*.
2. Kliknij opcję **Getting Started** (Szybki start) i **Start Here** (Zaczynaj tutaj).
3. Zainstaluj i skonfiguruj program Microsoft Outlook, o ile nie został on już zainstalowany i skonfigurowany na komputerze i nie masz nowszej wersji.
4. Kliknij opcję **Install ActiveSync** (Zainstaluj program ActiveSync), kliknij polecenie **Install** (Zainstaluj), a następnie postępuj zgodnie z poleceniami na ekranie.
5. Po wyświetleniu monitu skorzystaj z instrukcji umieszczonej na odwrotnej stronie niniejszej instrukcji konfiguracji, aby podłączyć urządzenie do komputera.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w systemie pomocy programu *ActiveSync* na komputerze.



3

Connect the sync cable OR cradle.

Schließen Sie das Synchronisationskabel ODER die Dockingstation an
Collegare il cavo di sincronizzazione O il supporto da tavolo.
Podłącz kabel synchronizacji LUB stację bazową.



Sync Cable

Connect the USB connector on the end of the sync cable to your computer.

Synchronisationskabel

Verbinden Sie den USB-Anschluss am Ende des Synchronisationskabel an Ihren Computer.

Cavo di sincronizzazione

Collegare il connettore USB sull'estremità del cavo di sincronizzazione al computer.

Kabel do synchronizacji

Podłącz złącze USB na końcu kabla synchronizacji do komputera.

OR | ODER | OPPURE | LUB



Cradle Cable

Connect the USB connector on the end of the cradle cable to your computer.

Dockingstationskabel

Verbinden Sie den USB-Anschluss am Ende des Dockingstationskabel an Ihren Computer.

Cavo del supporto da tavolo

Collegare il connettore USB sull'estremità del cavo del supporto da tavolo al computer.

Kabel stacji bazowej

Podłącz złącze USB na końcu kabla stacji bazowej do komputera.



Docking With the Cradle

Keep the front of the device flush with the front of the cradle, and lower the device until it is firmly seated in the cradle. When the device is docked, the connection status icon appears on the command bar.

Andocken mit der Ladestation

Richten Sie die Vorderseite des Geräts bündig an der Vorderseite der Ladestation aus, und führen Sie das Gerät nach unten, bis es fest in der Ladestation sitzt. Falls das Gerät gedockt ist, erscheint das Anschluss-Statussymbol auf der Befehlsleiste.

Inserimento nel supporto da tavolo

Mantenere la parte anteriore del palmare allineata con la parte anteriore del supporto da tavolo, quindi abbassare il palmare fino a inserirlo saldamente nel supporto da tavolo. Quando il palmare è inserito, l'icona di stato connessione viene visualizzata sulla barra dei comandi.

Dokowanie przy użyciu stacji bazowej

Dopasuj przód urządzenia do przedniej części stacji bazowej i wsuń urządzenie tak, aby pewnie weszło na swoje miejsce w stacji bazowej. Po zadokowaniu urządzenia na pasku poleceń pojawi się ikona stanu połączenia.

4

Finding Information

Weitere Informationen
Ricerca di informazioni
Wyszukiwanie informacji



- Dell *Owner's Manual* — Setting up and using your device.
- Microsoft Pocket PC Help — Tap **Start** → **Help**.
- *Dell Companion* CD — Additional programs that you can install.
- ActiveSync Help — Click **Help** → **Microsoft ActiveSync Help** on your computer.

- Dell *Benutzerhandbuch* — Einrichten und Verwenden Ihres Geräts.
- Microsoft Pocket PC Hilfe — Tippen Sie auf **Start** → **Hilfe**.
- *Dell Companion* CD — Zusätzliche Programme, die Sie installieren können.
- ActiveSync Hilfe Klicken Sie auf Ihrem Computer auf **Hilfe** → **Microsoft ActiveSync Hilfe**.

- *Manuale del proprietario* Dell — Installazione e utilizzo del palmare.
- Microsoft Pocket PC Guida in linea — Toccare **Start** → **Guida in linea**.
- CD *Dell Companion* — Programmi aggiuntivi che è possibile installare.
- Guida di ActiveSync — Fare clic su **Guida in linea** → **Microsoft ActiveSync Help** (Guida di Microsoft ActiveSync) nel computer.

- *Instrukcja użytkownika* firmy Dell — Konfigurowanie i korzystanie z urządzenia.
- Microsoft Pocket PC Pomoc — Stuknij kolejno **Start** → **Pomoc**.
- Płyta CD *Dell Companion* — Dodatkowe programy do zainstalowania.
- System pomocy programu ActiveSync — Kliknij opcje **Pomoc** → **Microsoft ActiveSync Help** w komputerze.

Information in this document is subject to change without notice.
© 2004 Dell Inc. All rights reserved.

Reproduction in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly forbidden.

Dell, the DELL logo, and Axim are trademarks of Dell Inc.; Microsoft and ActiveSync are registered trademarks of Microsoft Corporation. Dell Inc. disclaims any proprietary interest in the marks and names of others.

August 2004

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifiche senza preavviso.
© 2004 Dell Inc. Tutti i diritti riservati.

È severamente vietata la riproduzione, con qualsiasi strumento, senza l'autorizzazione scritta di Dell Inc.

Dell, il logo DELL e Axim sono marchi commerciali di Dell Inc.; Microsoft e ActiveSync sono marchi depositati di Microsoft Corporation. Dell Inc. nega qualsiasi partecipazione di proprietà relativa a marchi e nomi commerciali diversi da quelli di sua proprietà.

Agosto 2004

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
© 2004 Dell Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Eine Reproduktion dieses Dokuments in jeglicher Form ist nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung der Dell Inc. erlaubt.

Dell, das DELL-Logo, und Axim sind Marken von Dell Inc.; Microsoft und ActiveSync sind eingetragene Marken der Microsoft Corporation. Dell Inc. verzichtet auf alle Besitzrechte an Marken und Namen Dritter.

August 2004

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.
© 2004 Dell Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Kopowanie zawartości niniejszego dokumentu w jakiegokolwiek formie bez pisemnej zgody firmy Dell Inc. jest surowo zabronione.

Dell, logo DELL i Axim są znakami towarowymi firmy Dell Inc.; Microsoft i ActiveSync są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation. Firma Dell Inc. nie rości sobie praw do jakiegokolwiek znaków towarowych i nazw innych firm.

Sierpień 2004